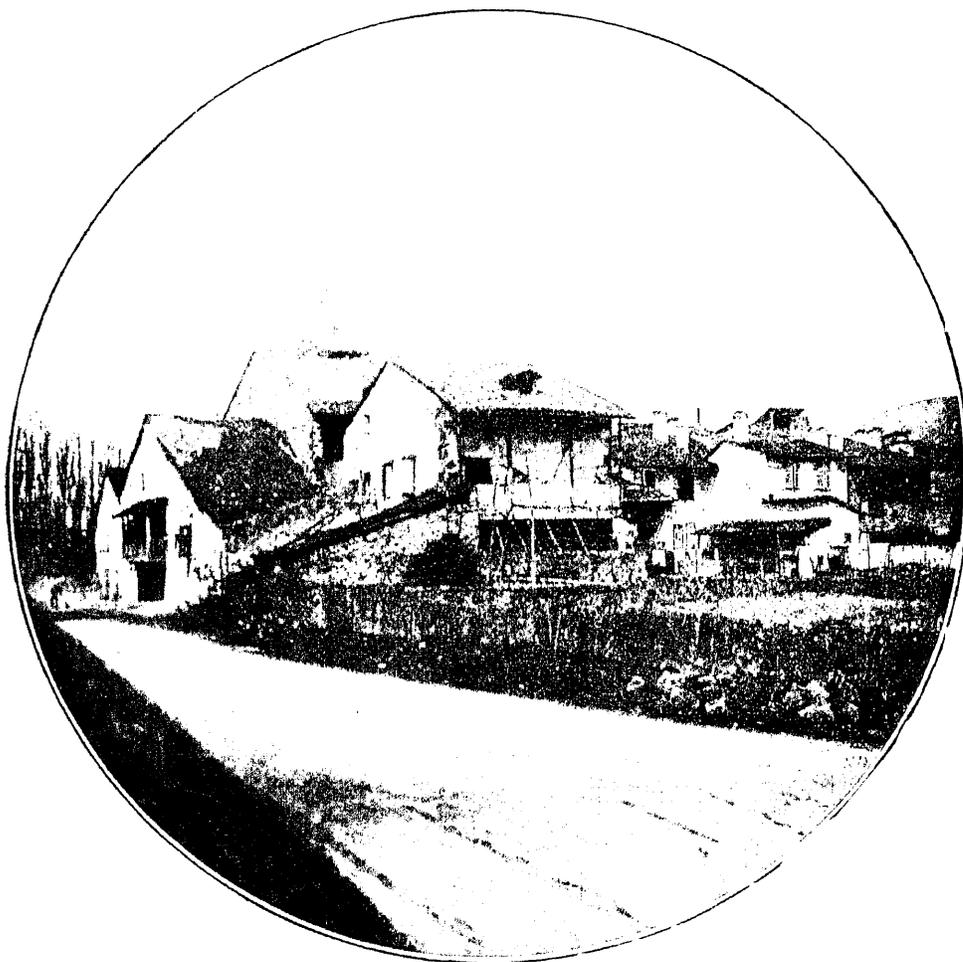


# LA BASKONIA



SAINT - J  
(Visto desc)

AÑO XXVII

—  
REDACCIÓN Y  
ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1350  
U. T. 4153, Libertad

BUENOS AIRES. ENERO 20 DE 1920

—  
Revista Decenal  
euskaro-americana

—  
Fundada el año 1893



# LA BASKONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 947  
Buenos Aires, Enero 20 de 1920



PASEO DE LOS CAÑOS (Bilbao)

## ALMA NABARRA

**A**DUSTO como el semblante de los antiguos héroes, austero como el soledoso desierto, robusto en la fe como el tronco de sus robles montesinos, amoroso con el *remember* de sus epopeyas gloriosas, indómito ante el opresor y el tirano, conserva el corazón nabarro las simpáticas notas del viril pueblo. Hasta el glorioso barro de sus glebas es carne y es espíritu.

Yo he visto en los plácidos días otoñales al yuntero perezoso labrando las huebras, hendir el terreno para a voladas lanzar la aurea simiente y en la tibia primavera los bancales dorados en las planicies sativas y en las faldas livianas de sus collados.

El labriego desterrona al rumiar de barrocas canciones los almantos arcillosos, ansía por sus faenas y suspira por el medro de su país.

Y la tierra nabarra desde Tudela a Leyre y desde Altobiskar al Ebro, es teatro de epopeyas, sepultura de los abuelos que en la lontananza postrera inmoláronse gozosos por su fe y por su independencia, por sus tradiciones y su libertad.

Al retiro de las umbrías de Altobiskar y Ronkal, de las calvas cimbras de Leyre y del Moncayo y de los hondones praderosos del Ebro y del Aragón, escucha el nabarro la voz de los muertos que escribieron la historia patria para enseñanza y ley de los vivos.

En el altozano de las colinas y en las mesetas de los collados se asientan poblados cuyo caserío se arrebaña en redor de cristianas torres de piedras negruzcas y mugrientas por el tiempo. La espiritualidad perdura en el sentir nabarro y sus templos son rocosos castillos y las rocas cubiertos blasones, porque en las remembranzas de la patria antigua se enlaza el templo y el castillo, baluartes de la cruz y del tálamo, del yelmo y de la corona, del Derecho legislado por sus Estatutos y de los fueros de prerrogativas reales. Es la fe que aupó pueblos en las cumbres para estar más cerca de los cielos.

Resurgir pueden de sus tumbas los Sanchos, los Teobaldos, los Espoz y Mina y capitanes de la epopeya y rememorando el crugir de las cotas, el ronco hervor de las gargantas, el alegre relincho de los caballos, ya que no observaron espadas ceñidas, ni adargas empenachadas, si verían la demeración de los nabarros que emancipándose de tutorías quieren aunar las tradiciones de sus mayores con el progreso de su país.

Y en el alma nabarra se conservan vívidas estas tradiciones, mas no como vida petrificada ni como momia de la gleba sino resurgida e identificada con el progreso en la explotación de sus ve-

neros ricos. Pues en las florestas arbustueñas se benefician las especies multiformes y las pandas y cristalinas aguas que descienden en serpenteados cauces de la bella montaña se utilizan en gran porción y en las praderas herbosas padece en el silencio del monorritmo de balidos de ovejas, de mugir de vacas y del tintineo de esquilas, la importante riqueza pecuaria.

Miguel Ancil.

## PROGRESO DE LA INDUSTRIA AGROPECUARIA

La corriente inmigratoria, que en cantidad cada vez más numerosa se dirige a nuestras playas buscando olvido a los sufrimientos que les impusiera la pasada guerra, y huyendo de las privaciones que se hacen sentir en Europa, ha empezado a distribuirse por todas las regiones de la República, eligiendo como uno de los campos de acción para sus actividades, la industria agropecuaria.

La mayoría de estos cultivadores y criadores, son industriales de escuela y, por lo tanto, se proponen efectuar la explotación de la tierra aplicando los métodos científicos que tan excelentes resultados han dado en otros países, y que aquí, salvo raras excepciones, han merecido muy poca atención de nuestros agricultores y hacendados, no obstante la continua prédica que, de muchos años atrás, viene haciéndose en toda clase de publicaciones.

La modificación de las actuales prácticas de trabajo, en materia agropecuaria y el mayor desarrollo de los cultivos finos y de la crianza de animales de raza, importarán, indudablemente, un notable progreso de esa industria; pero ellos exigen, conjuntamente, un aumento de seguridad para el capital y trabajo invertidos, a fin de que las irregularidades tan características de nuestro clima no malogren los frutos o esterilicen el esfuerzo de muchos años de trabajo.

La comprensión de esta necesidad está felizmente penetrando en nuestros terratenientes y ha determinado, en los últimos tiempos, una acción definida, en el sentido de procurar la protección de sus campos, por trabajos privados, contra las inundaciones, o de proveer al riego de algunas fracciones, para poder ofrecerlas en explotación con las mayores garantías posibles.

Tenemos informaciones de que son ya muchos los propietarios que han encomendado a competentes ingenieros hidráulicos, estudios para el mejoramiento de sus campos, y, también, de que existen en ejecución numerosas obras emprendidas por los más progresistas, para transformar "bañados" en buenos campos de agricultura o en praderas para hacienda.

La instalación de fábricas para la industrialización de los productos agropecuarios, prepara-

ción de conservas, harinas, etc., para consumo del país y para exportación, es también otra de las cuestiones que tienen en estudio importantes agrupaciones capitalistas, sobre la base de la producción obtenida en campos saneados y sometidos a una explotación bajo riego.

Insistimos sobre la necesidad de proteger los productos de la tierra y poner a cubierto de las asechanzas de la naturaleza, el capital y el trabajo invertidos en cultivos y haciendas. La reforma de las prácticas casi rudimentarias usadas hasta ahora, va a recibir, por efecto de la competencia, un impulso que no hemos conseguido darle en muchos años de prédica pero, cualquiera que sea la causa que ahora la acelera, bien venida sea, porque ella llevará a la industria agropecuaria a alturas insospéctadas, aumentará la riqueza de la Nación y contribuirá al abaratamiento de la vida en este país, donde no hay razón ninguna para que se pague cara la carne, y la fruta y la verdura, sean artículos de lujo para el pueblo pobre.

Hará falta, sin embargo, para que este primer impulso sea mantenido, que la gente del país, los capitalistas y gobernantes, sacudan un poco su inercia, y que los poderes públicos colaboren con los particulares, llevando a la práctica las obras generales, cuya ejecución no puede postergarse por más tiempo, porque las necesidades apremian, y porque el país no podrá, en las circunstancias actuales, soportar sin graves trastornos, grandes pérdidas en su producción agropecuaria.

La población que ha de continuar llegando del extranjero necesita que se le den facilidades y trabajo seguro en el campo, porque sino ella se concentrará en forma inconveniente y desequilibrará totalmente la vida de los demás habitantes de la Nación.

La intensificación de las obras públicas, cuyo fin sea el de impulsar el progreso agropecuario, asegurando la producción, facilitando los transportes, etc., debe ser la política de los gobiernos actuales, porque están en juego la riqueza de la Nación y el bienestar de sus habitantes.

PUEBLOS BASKOS



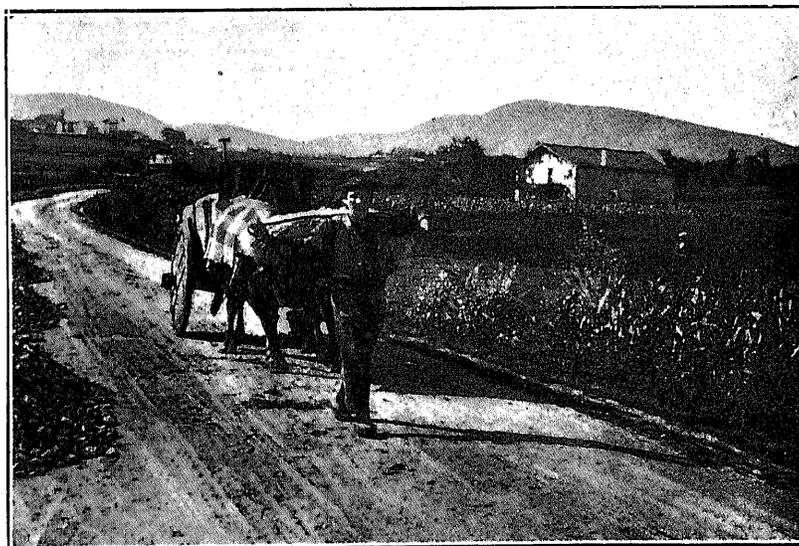
BERANGO (BIZKAYA)

La carretera de Berango que reproduce el grabado, evoca al que estas líneas escribe, dulces recuerdos del solar lejano: las excursiones de caza por tan bellos lugares, eran preferibles a los insoportables calores que nos es án derritiendo estos días.

Berango significa descenso en *barkuenze*, y confina por el Norte con la jurisdicción de Sopenana, por el Sur con Lejona, por el Este con Urduliz y por el Oeste con Guecho.

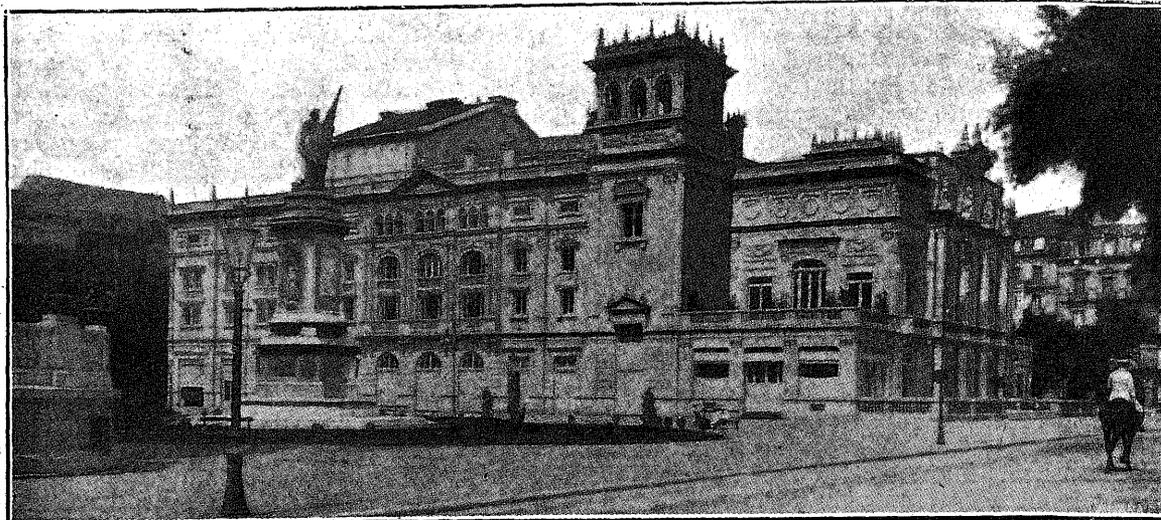
Su iglesia parroquial de la advocación de Santo Domingo, estuvo antiguamente dedicada a San Lorenzo. Cuentan las viejas crónicas, que un día de la Trinidad apareció en esta iglesia un joven cautivo de Berbería, descendiente de la famosa casa de Moimotio, metido en una caja y cargado de cadenas. La caja se pudrió a principios del siglo pasado, pero las cadenas se conservan todavía en la iglesia. Además, hay en su jurisdicción una ermita dedicada a Santa Ana, fundada el año 1765.

Son muy apreciadas las canteras de piedra sillería areniza que radica en jurisdicción de esta anteiglesia, y de ellas fué la piedra empleada en el gran edi-



ficio de la Universidad de Deusto.

Casi todas las casas solariegas de Berango han desaparecido: de ellas dimanar las renombradas familias de Moimotio, Hubao, Basagoiti, Sopárda, Olagorta, Olagochieta, Arrarte, Landaida, Gorrondona y otras muchas más que figuran en las historias de Bizkaya.



La estatua de Okendo y el Teatro "Reina Victoria", uno de los edificios más modernos de San Sebastián.

## La nueva ciudad y el viejo campo

Quisiera precisar en unas breves notas—¿será posible?—algunas momentáneas impresiones acerca de esta ciudad que constituye mi pequeña patria.

El sentimiento patrio adquiere, cuando lo referimos al concreto lugar en que hemos nacido y en el que se ha desarrollado nuestra infancia y parte de nuestra juventud, una intensidad y, por decirlo de alguna manera expresiva, una *realidad* incomparables. El otro sentimiento patrio, el llamado por antonomasia grande, es producto más bien de una teoría. Pero el sentimiento que nos liga a este rincón del mundo (sea el que fuere), ¡qué vivamente está grabado en nuestra imaginación! Todo tiene prestigio y todo, hasta lo diminuto, hasta lo imponderable, hasta lo inerte, se halla avalorado, transido por la melancolía del recuerdo. ¿Oís ese sonido de las campanas? ¿Percibís ese rumor del mar? ¿Esotro grito callejero de la sardinera que pregona sus sardinas frescas? ¿Y ese alborozado crepitar de los fuegos artificiales, y ese estallido de los cohetes y de los chupinazos, y esa música del Boulevard, a cuyos acordes íbamos devanando la madeja de nuestros sueños y nuestros ensueños, desenhebrando el hilo misterioso y fatal del amor?

Todo eso, que es nada, ¡cómo, con qué lace-rante intensidad va a herir vuestro oído, sor-prender vuestra vista y anegaros en el triste y poético lago de la melancolía al cabo de los años! Todo sigue igual: sólo tú eres distinto, sigue igual: sólo tú, hombre de nervios cansados y corroboras, tácita, pero innegablemente, que la vida se va, si no sabemos hacia qué destinos, ignorantes también de dónde viene y para qué...

Pero entonces, en aquellos tiempos de incipiente y curiosa juventud, ¡qué ansia de rebasar el

horizonte de los montes que encierran a San Sebastián! ¡O qué ansia de surcar el mar, en cualquier embarcación del puerto, e ir a cualquier parte, pero ir! ¿No estaba, más allá de los montes y al confín de ese mar, el vasto mundo de los libros, las grandes ciudades, todas llenas del misterio de las aventuras, y en ellas la vida rebricante, el campo de las actividades humanas, el ámbito donde se lucha la guerra de la vida y donde se vence o muere?

Porque, he aquí en este San Sebastián de invierno, el incentivo más grande a la fuga y a la expatriación. Ha pasado el verano, y la ciudad, que por dos o tres meses estaba llena de ruido, de vida y de cosmopolitismo, de fiestas y de estrépitos, vuelve a reposar, a dormir. El cielo se encapota tenaz, sórdidamente. El viento sopla, gime, y el huracán encrespa las olas y derriba los árboles. Las anchas avenidas, desiertas; el Casino, solitario; la playa, como barrida por el huracán; el cielo, torvo, amenazador; la lluvia que repica en los cristales. La ciudad anegada en la melancolía de los días pasados, muerta, muerta de una muerte cataléptica, muerta, pero consciente de su renacer...

Huir: he aquí mi obsesión culminante; huir lejos, allí donde la vida fuera activa, febril, preñada de sorpresas, de actividades, y hasta de dolor si ese era el precio de la vida...

Y entonces, lejos de la ciudad amada, y pasado algún tiempo, desflorada la virginidad de los otros climas y de los otros matices del paisaje y de los otros usos, la ciudad renace en nuestro corazón. No la vemos en sus imperfecciones y en sus modorras, sino en sus días más brillantes y fastuosos, cuando San Sebastián se convierte en ciudad incomparable, cosmopolita, perfumada

por el aroma exótico de todos los climas. La vemos elogiada en los periódicos, llenando las crónicas del gran mundo, abarrotada, pletórica, llena de locuras y de amables concupiscencias; jugadores que derrochan su fortuna en el Casino; grandes hoteles, bailes, regatas, su playa, horniguero de confidencias, de *flirteos* y de conspiraciones políticas; los grandes hombres y los grandes artistas que pasan a nuestro lado, así como las bellas mujeres de no sabemos dónde, y las lindas muchachas, vaporosas y sensualmente descotadas.

Ciudad frívola, sí; pero bella, ciudad femenina, y, como tal, no querida por cálculos teóricos, sino como se quiere a las mujeres, con el corazón...

¡Qué asombroso progreso el de San Sebastián! Allí donde de muchachos jugábamos los domingos o los días laborables que hacíamos *pimienta*, en aquellos solares lejanos de la ciudad, hoy se levanta la ciudad misma. Cuando quiera tropezáis con forasteros que, no habiendo visitado la ciudad durante ocho o diez años, la encuentran tan desconocida, que no la encuentran. La desconocen, se les ha despintado, como esos jóvenes que en la edad crítica dan un estirón de esos que los desnuda y los hace poco menos que incognoscibles hasta por sus propios padres.

¿Hasta dónde va a llegar este crecimiento continuo y qué proporciones va adquirir esta ciudad en lo venidero? En San Sebastián todo son proyectos. Siempre se proyecta, se imagina, se trazan las líneas generales de innumerables empresas. Pero son proyectos que apenas tienen vida como tales proyectos, pues pronto se convierten en realidades. Y la ciudad avanza, y va caminando al campo, y no contenta con esto, trepa por las colinas y los montes, y he ahí que una nueva ciudad, en el flanco de las montañas, contempla a la otra ciudad, a la grande y urbana ciudad que se asienta, regular y como un tablero de ajedrez, entre el Urumea y la Concha.

Pero detrás de esta linda y coqueta ciudad está Gipúzkoa, la honrada y rica provincia, nutrida población de agricultores e industriales vive, si no una vida de opulencia, una vida modelo cuyas características, en lo que atañe a la agricultura, son la repartición de la propiedad y el régimen de enfiteusis, y por lo que atañe a la industria, su parcelamiento en pequeños núcleos.

José M<sup>a</sup> Donosty

San Sebastián.



## Avance de la radiotelefonía

Conocidos son los grandes progresos hechos por los norteamericanos en la telefonía sin hilos, y teniendo en cuenta los que se están realizando en Francia, puede esperarse que no transcurrirá mucho tiempo sin que esta conquista de la ciencia forme parte de los servicios públicos, hasta el punto que desde las ciudades de Europa pueda sostenerse sin necesidad de cable, una conversación telefónica con los residentes en los Estados Unidos y probablemente con los de esta parte de América.

Ya en noviembre de 1915, el general Ferrié, director de la radiotelegrafía militar francesa, pudo juzgar del gran porvenir que se ofrecía a esta invención humana. La torre Eiffel tuvo ocasión de captar un despacho de telefonía sin hilos emitido por un puerto norteamericano. Pero en aquella época se consideró lo hecho como un experimento curioso, pero sin ningún alcance práctico. Sin embargo, aquel experimento fué seguido de resultados imprevistos, merced a la aplicación de una lámpara especial: la lámpara de tres electrodos, que ha transformado completamente la telefonía sin hilos.

A un sabio francés, el profesor Abraham, se debe la parte principal del estudio de esta clase de lámparas, y al general Ferrié el mérito de haber comprendido desde el primer momento la importancia del descubrimiento y el que supo sacar partido de las propiedades de los nuevos aparatos.

La lámpara de tres electrodos consiste en una bombilla o ampolla de vidrio, en el interior de la cual hay un filamento de tungsteno que rodea, primero, una especie de rejilla formada por una espiral de alambre de níquel, y después una placa también de níquel. Si la rejilla y la placa se ponen en comunicación con carretes de inducción, la lámpara es capaz de emitir ondas hertzianas, las cuales, según que se intercale en el circuito un manipulador Morse o un micrófono, pueden ser utilizadas para radiotelegrafía o para radiotelefonía.

Además, la lámpara misma puede servir de amplificador, es decir, para reforzar las ondas emitidas por un foco muy lejano y para transformar las corrientes recibidas, que son de alta frecuencia, en corrientes continuas telefónicas susceptibles de hacer vibrar la membrana de un auricular telefónico.

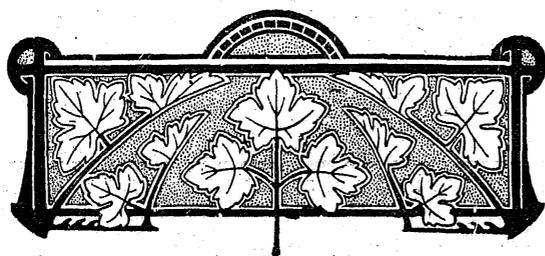
En vista de estas propiedades, el general Ferrié se apresuró a utilizar estas lámparas para montar estaciones emisoras y receptoras de radiotelegrafía y de telefonía, fundadas en principios nuevos, y dotó a los ejércitos aliados de aparatos notables que les procuraron una superioridad indiscutible sobre los alemanes. Estos últimos, a pesar de todos sus esfuerzos, no habían logrado todavía, al llegar el armisticio, construir estaciones comparables a las del general Ferrié.

La aplicación de la telefonía sin hilos a bordo de los aviones se hizo por primera vez, a princi-

prios de 1916. en la región de Verdun. El aparato emisor, ideado por M. Gutton, profesor de la Facultad de Ciencias de Nancy, se instaló en un aeroplano y el mismo Gutton pudo telefonar a un punto receptor, montado a retaguardia de la línea de fuego, datos de gran importancia acerca del curso de la batalla. Si en aquella época el general francés que dirigía las operaciones hubiera podido recibir directamente en el lugar en que se hallaba instalado las indicaciones telefónicas del aeroplano que volaba sobre las líneas enemigas, y si el mismo general hubiera podido telefonar al aviador, pidiéndole noticias concretas sobre determinadas cuestiones para sus informes, se comprende, en tal caso, cuan importantes modificaciones podrían haberse hecho en la defensiva. Hoy día las estaciones emisoras de los aeroplanos son ya más perfectas y consisten en una caja con tres lámparas que funcionan mediante una batería ligera de acumuladores. Pero durante la guerra muy pocos aviones fueron provistos de aparatos emisores, prefiriendo dotarlos de aparatos receptores que les permitieran recibir instrucciones precisas lo mismo de noche que de día. Así, por ejemplo, las escuadrillas aéreas de defensa del campo atrincherado, de París, durante sus excursiones mientras los "gothas" bombardeaban la capital, estaban en comunicación constante con una estación emisora de telefonía sin hilos instalada en el Bouget. Tal estación tenía un alcance de 120 kilómetros y podía dar aviso a los aviones que volaban sobre Amiens, Soissons o Epernay acerca de la marcha de los aeroplanos enemigos, de sus cambios de dirección, etc., indicándole además los puntos de concentración en los aires.

Una vez resuelto, gracias a las iniciativas del general Ferrié, el problema de la utilización práctica de la telefonía sin hilos, los servicios militares francos se ocupan ahora en conseguir todos los perfeccionamientos posibles, como son: lograr grandes alcances, mediante el empleo de estaciones de gran potencia; encontrar disposiciones especiales que corrijan el defecto de que ciertas vocales, como la a y la o, se puedan transmitir a mucha mayor distancia que la i; de lo que resulta la deformación de las frases. No es dudoso que estos y otros perfeccionamientos podrán obtenerse en plazo breve y que no tardará mucho en que el servicio de telefonía sin hilos sea del dominio público, no solamente para comunicaciones interurbanas, sino internacionales, y aun a través de los océanos.

Chimista.



## LA CORTE DEL PRETENDIENTE

OÑATE A VISTA DE PÁJARO

Escondida entre breñas, en lo más abrupto de la bellísima región eúskara, duerme la villa de Oñate su sueño de siglos, tranquila y silente.

Gratamente sorprende al turista la riqueza arqueológica que halla en tan remoto paraje: el monasterio de Bidaurreta, contemporáneo de Doña Juana la Loca; la iglesia parroquial, de estilo gótico, dotada de tres naves suntuosas por bajo de las cuales, soterrado, pasa el río; el Ayuntamiento, bella construcción que lleva en su fachada la sobria factura característica del siglo XVIII, numerosas mansiones solariegas, delatoras del rancio abolengo de la villa; y, en fin, el Colegio Mayor y Universidad de Sacti Spiritus, fundada a mediados de la décimasexta centuria por el oñatiense don Rodrigo Sánchez de Mercado, obispo de Avila, cuyo cadáver reposa en una capilla de la iglesia adjunta a la en un tiempo docta casa.

Fué allá, por el siglo XII, cuando poblaron el lugar de Oñate dos linajes de alta prosapia: los Garibay y los Urizarri; de tal manera enemistados y rivales, que es fama necesitaban colocarse en bancos distintos dentro de la iglesia, para evitar que, de otro modo, estando más próximos, llegasen a las manos en el sagrado recinto, como venía sucediendo fuera constantemente. No lo dice la historia, pero sí la tradición, que tales enconos se resolvieron en alguna intriga de suave erotismo: todas las ciudades son Verona en este punto; el lance de Capuletos y Montescos se repite una vez y otra, para bien de la Humanidad: cuando el odio separa las familias, viene el amor uniendo los corazones.

No siempre resplandeció en Oñate la dulce placidez que hoy se respira en su recinto; y tragedias, y no pocas, acaecieron dentro de sus muros, y de ellas, soliviantada y regañona, nos habla la madre Clio. En cierta ocasión, quisieron los oñatien- ses sacudir el yugo de su señor, y declararse independientes; implacable, don Beltrán de Gebara, cuyo era a la sazón el señorío de la villa, envió sus huestes contra Oñate; y peleando, no ya por el fuero, sino también por el huevo, que en este caso no era cosa deleznable, hizo quemar las casas de los instigadores, y condenó a destierro a los rebeldes que no sucumbieron en la demanda.

Otro señor de Oñate, don Pedro López de Gebara, habiendo pretendido atraer a su dominio la villa de Mondragón, mandó arrasarla, en vista de que sus moradores rehuyeron el honor o la carga que para ellos implicase la pretensión del rencoreso caballero.

Pero la celebridad de Oñate no radica en nada de esto, sino en haber albergado al infante don Carlos de Borbón, hermano de Fernando VII y pretendiente al trono de España, bajo el nombre de Carlos V, que ostentó durante el malaventurado período de nuestra historia a que puso fin el convenio de Bergara.

Por estar enclavado en la entraña de la facción,

a la vez que por el prestigio de su pátina ancestral, fué elegida la villa de Oñate para Corte dei Pretendiente. La casa solariega de Artazkos, sita en la Plaza, esquina de la calle de Santa María, sirvió de palacio real, donde albergábase, a más de la sacra majestad de Don Carlos, el infante Don Sebastián Gabriel, sobrino suyo, hombre cultísimo, arqueólogo y numismático eminente, que aceptó las molestias y zozobras de la trahumante Corte de opereta, para satisfacer ambiciones personales o vengar ofensas inferidas por sus parientes de la rama legítima.

El edificio de la Universidad, pese a los altos timbres de su primer destino, no fué habilitado para cuartel y oficinas militares, mientras en otras casas particulares establecieron los organismos y dependencias del incipiente reinecillo. Si hablaran las piedras de los hoy tranquilos monumentos oñatienses, oíríamos cosas de los hombres que por allí desfilaron: el hacendista Don Juan Bautista Erro, traído de Londres por Don Carlos, para arbitrar recursos a la Causa; el Sr. Arias Teijeiro, cristino renegado, implantador del formalismo burocrático, esa polilla tan española, que en el Estado embrionario del carlismo se manifestó por medio de aquellas dependencias de nombres rimbombantes que se llamaron Ministerio Universal, Superintendencia de Vigilancia Pública, Junta Superior Gubernativa de Medicina y Cirugía del Ejército, etc.

Los desaciertos de González Moreno, dieron al traste con la Corte oñatiense, que, tambaleándose desde el varapalo de Mendigorria, se desmoronó después de la paliza de Arlabán. A raíz de esta última, Don Carlos y los suyos evacuaron la plaza. Desde entonces, recordando tal vez añorante lo que fué un día, más escondida que nunca, duerme la villa de Oñate su sueño de siglos, tranquila y silente como un cenotafio.

Augusto Martínez Olmedilla.

## LA TRAINERA DEL TRIUNFO

Todo está presto ya. Se alza una enseña de advertencia en los aires.

Enmudece la inquieta muchedumbre con silencio imponente. Las traineras vibran con impaciencia. El aire en calma se llena de ansiedad y de esperanza.

En el puerto espacioso todo es expectación, latir de pechos y miradas ansiosas hacia el punto donde están alineadas las rivales.

El mismo mar parece que siente la emoción del pugilato y calma para verlo sus reñcores.

Si la lucha tardase aun más en comenzar, quizás el monstruo de miles de cabezas avizoras y de miles de pechos anhelantes muriera de emoción y de impaciencia.

¡Y se da la señal! Como las flechas disparadas del arco, las traineras hunden el mar, veloces,

hacia el triunfo glorioso.

Vése el patrón erguido como dios tutelar que con el gesto y la imperiosa voz el ritmo marca; se oye el largo compás de los remeros al azotar las aguas, y se siente el quejido de las ondas que desgarran las quillas afiladas. Durante largo tiempo las rivales mantienen al igual, hasta el extremo que al verlas enfiladas se diría que permanecen quietas,

y es el agua quien huye en contra de ellas.

De pronto una trainera se adelanta veloz. La muchedumbre lanza un ¡ah! de emoción y de entusiasmo.

¿Cuál es la audaz? ¡No importa!

Ya la igualdad se ha roto.

¡La lucha está entablada!

¡Allá va la trainera!

Osada se destaca, audaz avanza, de todas sus rivales se desliga.

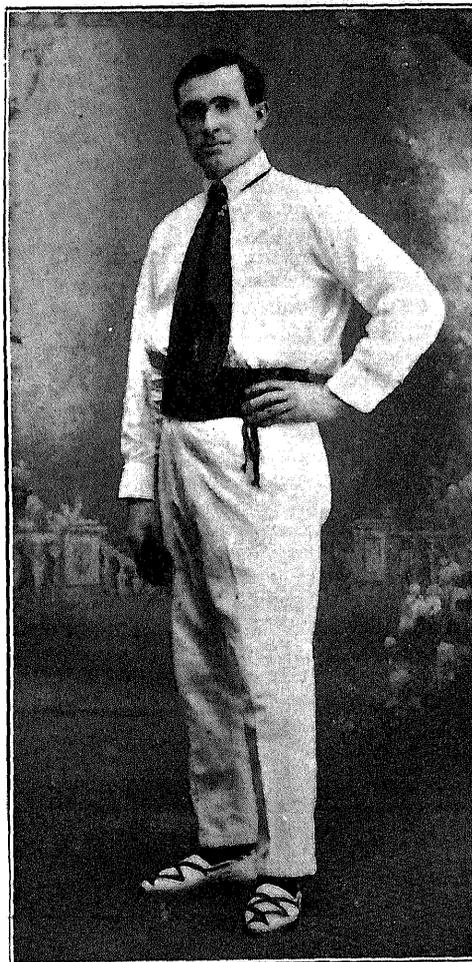
No hay rayo que la iguale en ligereza,

no hay estrella fugaz que a ella semeje,

no hay delfin que mejor las aguas rompa.

¡Allá va la trainera!

## DANZAS EUSKARAS



Francisco Salsamendi, acreditadísimo profesor de danzas euskaras y maestro del notable cuadro de "Expata - dantzaris" de Rentería (Gipuzkoa)

Allá va la sedienta de victoria,  
que adelanta en las alas de los vientos,  
resbalando en el mar que se le humilla,  
hacia la ansiada meta,  
¡Allá va la trainera!  
nuevo monstruo marino enloquecido  
de veinticuatro aletas incansables  
y cortantes agallas,  
en busca de la presa,  
que es el cebo precioso de la gloria.  
¡Allá va la trainera!

Con el cuerpo fornido en arco rudo,  
con las cabezas fuertes sudorosas,  
con los ojos muy fijos,  
con las piernas muy tensas,  
con el pecho anhelante  
y con los brazos rítmicos de hierro  
en constante agitar, los tripulantes  
no son hombres, son parte  
integrante del monstruo  
que con vértigo audaz las aguas hiende.  
¡Allá va la trainera! Y no va sola.

Van con ella los ojos admirados  
de los espectadores; van con ella  
los clamores de aliento y los latidos  
de muchos corazones.

Va con ella también el desaliento  
de todos sus contrarios  
y el amor propio herido  
de las otras traineras rezagadas.

¡Adelante, adelante!  
¡Ni un momento de duda,  
ni un instante de pérdida,  
que la meta gloriosa ya se acerca!  
Y en los ojos azules de los hombres  
de pulmones de hierro  
una visión amable se retrata:

la del puerto querido  
por cuyo honor pelean,  
que aguarda con angustia la noticia  
del triunfo o la derrota,  
para en caso triunfal vestir de gala,  
y en el caso fatal hundirse entero  
en el mar, de vergüenza.

¡Es preciso salvar la honra paterna!  
¡Es preciso luchar con heroísmo,  
antes que retornar con la ignominia!

Mas de pronto, a la zaga  
se percibe el rumor de otra trainera  
que pretende alcanzarle. También ella  
tiene quien defender; también la honra  
de su pueblo está en ella y es preciso  
que se vista de gala y no se hunda  
en el mar, de vergüenza.

Y es entonces la lucha un pugilato  
de titanes, cual nunca  
en el dorso del mar se conociera.  
Un vértigo potente les impele,  
un viento poderoso les impulsa,  
el genio de los mares les dirige  
y el ruido de los remos les alienta,  
¿Quién podrá detenerlas  
ni quien puede seguir las con la vista?

¡Ya se acercan, se acercan;  
ya están para llegar! ¡Unos instantes  
y la victoria es suya!  
El esfuerzo es supremo, el ansia enorme.  
No pueden despegarse una de otra  
pues parece que el vértigo las une.  
¡Aun un esfuerzo más! Sangran los brazos,  
y los pechos son roncos, y los ojos  
se quieren escapar. ¡Pero es preciso!

Para el más resistente es la victoria.  
¡Aun un esfuerzo más! La honra del puerto  
está en su vida acaso... Una trainera  
se adelanta por fin. ¡Llega!... ¡Ya ha entrado!  
¡Y un segundo después entra la otra!  
La aclamación resuena formidable.  
Los remos victoriosos se levantan.  
¡Gloria a los vencedores! ¡Pero gloria,  
sobre todo, a la raza!

Vicente de Aizkibel.

Bilbao.

## LA REQUISA DE BARCOS

El Gobierno Central,—informan de Bilbao,—  
ha dispuesto la requisa de gran número de barcos  
mercantes de las matrículas peninsulares  
para importar a España las 170.000 toneladas  
de trigo, que compradas por el Gobierno se en-  
cuentran en la Argentina.

El flete asignado para estos transportes es  
el de 150 pesetas por tonelada para los buques  
que salgan en Octubre y Noviembre; para los  
sucesivos meses lo decidirá el Comité del Tráfi-  
co Marítimo.

Los puertos de descarga serán: Barcelona,  
Valencia, Sevilla, Bilbao y Santander.

La lista de buques que han de realizar o se  
encuentran realizando este servicio de importa-  
ción de trigo, la transcribimos a continuación:

Realizado el servicio de importación de trigo.—  
Vapor "España número 6" (primer viaje), 7.000  
toneladas; ídem "Arantzazu", 2.200; ídem "Espa-  
ña número 4" (primer viaje), 3.000; ídem "España  
número 2" (primer viaje), 4.500; ídem "Azpeitia",  
3.000; ídem "Olañgan", 2.800. Total toneladas,  
22.500.

Primeros buques a salir:

Vapor "Ontón", 4.000 toneladas; ídem "Gui-  
púzcoa", 3.200; ídem "Wenceslao", 2.800; ídem  
"Mar del Norte", 3.500; ídem "Cabo Tres For-  
cas", 3.000; ídem "España número 6" (segundo  
viaje), 7.000; ídem "España número 1" (primer  
viaje), 3.000; ídem "Marqués de Chávarri", 4.000;  
fragata "Antonia Mamburú", 4.000; ídem "Viuda  
Llusa", 2.650; goleta "J. Llusa Puig", 1.100. To-  
tal toneladas, 38.250.

Buques a salir de España en el mes de di-  
ciembre.—Vapor "Algorteoño", 3.200 toneladas;  
ídem "Claudio", 3.300; ídem "Rosario", 4.000;  
ídem "España número 2" (segundo viaje), 4.500;  
ídem "España número 4" (segundo viaje), 3.000;  
ídem "Mouro", 3.500; ídem "Víctor Chávarri",  
4.000; un velero que designará la Asociación Nave-  
gación Libre Española, 2.000. Total, 27.500 tone-  
ladas.

Buques que saldrán de España en el mes de enero.  
—Vapor "Sebastián", 3.700 toneladas; ídem "Ma-  
nu" 5.500; ídem "Arraiz", 4.000; buques que desig-  
narán nominalmente la Asociación de Navieros de  
Bilbao, 14.550. Total, 7.750 toneladas.

La Asociación del Mediterráneo transportará en  
sus buques o en otros fletados, si las circunstancias  
actuales de huelga del personal marítimo no permi-  
ten disponer de aquéllos, 24.000 toneladas. Quedan  
requisadas las dos terceras partes del cargamento  
de todos los buques de las Compañías Transatlántica  
y Pinillos, de la línea de la Argentina, que podrán  
conducir 30.000 toneladas. Total, 170.009.

## EL PELIGRO DE LAS MOSCAS

Este insecto díptero de la familia de los mu-  
cidos, es el peor enemigo de la salud pública.

La mosca, cuya multiplicación es extraordina-  
ria, pone sus huevos en las basuras, letrinas, et-  
cétera, se convierte en activo agente de difusión  
y transmisión de las enfermedades infecto-con-  
tagiosas.

En sus patas, en sus alas, en los tubos de su  
trompa, recoge gérmenes patógenos que luego  
los deja en la leche, en la carne, en el pan, etc.

La mosca busca de preferencia las basuras, las  
carnes descompuestas, las deyecciones de los ani-  
males, etc.

Suponiendo que una mosca ha estado en las  
evacuaciones de un tifoideo y que esta mosca  
caiga en una copa de leche pura hervida, este  
líquido que constituye para los niños la base  
de la alimentación, estará infectado por los ba-  
cilos de Eberth. Esta leche contaminada por  
los bacilos de la fiebre tifoidea, pone en peligro  
la vida del nene.

Las autoridades debían ordenar la extinción  
de las moscas. Y al mismo tiempo toda perso-  
na con su acción individual, era menester que  
contribuyese para que de ese modo sea eficaz la  
destrucción de las moscas, lo cual reportaría a  
la humanidad incalculables beneficios, librándola  
de muchas enfermedades infecto-contagiosas.

Es indispensable mucha limpieza en las habi-  
taciones, cocinas, caballerizas, etc.

Las basuras, los desperdicios y residuos deben  
guardarse en recipientes bien cerrados hasta la  
llegada del basurero.

Las moscas tienen horror a la oscuridad, te-

niendo presente esta circunstancia, para alejar  
las moscas de una habitación invadida, se cierran  
las persianas y ventanas, dejando solo una ren-  
dija por donde huyen.

Los polvos insecticidas son eficaces esparcién-  
dolos por medio de fuelles en el piso, en las pa-  
redes, en los vidrios de las ventanas, en los es-  
pejos, o bien quemándolos en habitación cerrada.

Son igualmente recomendables las campanas  
de vidrio o botellas especiales llenas de una so-  
lución de bicloruro de hidrargirio al 1 por 1.000  
o llenas de vinagre, se coloca la campana de vi-  
drio sobre un plato que contiene azúcar pulve-  
rizado o miel. También se utiliza con éxito pa-  
peles mata-moscas.

Son igualmente eficaces los vapores de aldehí-  
do fórmico, de hipoclorito de sodio, etc., en local  
cerrado invadido por las moscas.

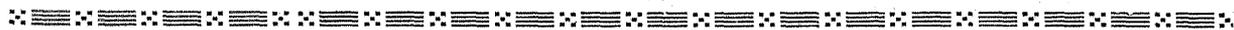
Los alimentos se deben proteger encerrándo-  
los en armarios, en fiambreras que permita la  
entrada del aire e impida la penetración de la  
mosca.

El proveedor de productos alimenticios, que  
no adopte medidas adecuadas para preservar  
la contaminación de sus artículos por las mos-  
cas, debe ser boicoteado.

Para librarnos de este repugnante insecto, el  
mejor medio estriba en destruir sus huevos y  
larvas, lavando los establos, las paredes, el sue-  
lo de las caballerizas, con legía hirviendo, echan-  
do en las letrinas cloruro de cal, solución de sul-  
fato de cobre al 5 por 100, suprimiendo los de-  
pósitos de estiércol, lugares sucios donde depo-  
sita sus huevos.

J. Aróstegui.

Rodeo de la Cruz, (Mendoza) Enero 1920.



## BALMASEDA (BIZKAYA)

La fotografía que re-  
produce el grabado, es  
tomada recientemente.

Hombres de acción  
que han tenido por  
cuna a la bonita villa  
de Balmaseda hay mu-  
chos en América, que  
han desarrollado sus  
actividades en las di-  
versas manifestaciones  
de la industria y el co-  
mercio, y al hacer la  
enumeración de ellos,  
el amable portador de  
esta nota gráfica, citó  
entre otros al actual  
Presidente de una de  
las primeras institu-  
ciones bancarias del  
país: el Banco Español  
del Río de la Plata,  
cuyo elevado cargo lo  
desempeña el señor Pe-  
dro Fernández.

Balmaseda fué céle-  
bre en la historia in-  
dustrial bizkaína por  
los productos de sus  
fábricas.



**ADMINISTRATIVA**

A los señores suscriptores que se encuentran en descubierto con esta Administración, se les ruega quieran ponerse al día en el pago de sus débitos, para recibir el precioso **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1920**, que estamos distribuyendo como obsequio a nuestros suscriptores.

**LA ADMINISTRACION.**



**Aires baskos por la banda municipal**

El domingo próximo a las 9 de la noche, dará a conocer la banda municipal en el local de la Sociedad Rural de Palermo, la famosa rapsodia "Baskonia" del malogrado Antonio Peña y Goñi, la cual provoca aplausos calurosos cada vez que la tocan las bandas de nuestro país.

En dicha rapsodia aparecen felizmente engarzados los aires baskos más conocidos, y su notable instrumentación está hecha para gran banda.

El maestro Malvagni la ensaya con todo esmero, y no dudamos que su ejecución alcanzará la mayor brillantez, ofreciendo a nuestra colectividad la grata ocasión de oír cantos del solar nativo, interpretados por tan magnífico conjunto orquestal.

Al doctor Echayde, nuestro buen amigo y hermano en sentimientos baskófilos, se debe esta simpática iniciativa de transportar los bellos aires de las montañas euskaras a las incommensurables llanuras pampeanas.

Tal gesto, simbolizado por la conjunción del roble y el ombú, le hace acreedor a un caluroso aplauso, que nos anticipamos a tributárselo.

**Dr. Alberto Achica Allende**

Este erudito baskófilo que en los últimos meses ha desarrollado una importante campaña cultural en nuestro país, con sus trabajos literarios y conferencias, debe hallarse rumbo a este país, según leemos en los colegas bilbainos, al dar cuenta del banquete con que le agasajaron sus amigos para celebrar el éxito de una conferencia que ha dado en Bilbao y despedirle al partir para América.

El doctor Achica Allende, nació en La Paz (E. R.), pero no por eso deja de ser tan basko como sus antecesores, que son oriundos de Bermeo (Bizcaya). Es más, conceptuámosle con derechos superiores a muchos nativos que nada sienten y nada hacen por mantener vivo el espíritu racial, aletargado por la constante idea de acumular dinero.

**Impresiones de una jira**

Nuestro viejo amigo y entusiasta propagandista don Emeterio Quintana de la Torre, al regresar de su jira por la provincia de Santa Fe, nos ha relatado con su peculiar verbosidad y riqueza de detalles, sus impresiones de viaje. Al llegar a la ciudad de Santa Fe, tuvo la oportunidad de encontrarse con el señor Patricio Legarra, uno de los euskaldunas más representativos de aquella ciudad, querido y distinguido por propios y extraños, conceptuado como una reliquia euskara, quien le mostró en el

Club Español el lugar que con todo cariño destinaba para LA BASKONIA, donde con palabras elogiosas le enseñó el último "Almanaque de La Baskonia" que lo hizo conocer asimismo a cuantos frecuentan el elegante Club.

Muy complacidos escuchamos al amable mensajero sus satisfactorios comentarios, reveladores de que nuestra labor periodística es apreciada por los buenos euskaldunas.

**"Viejos motivos"**

Es el título de un nuevo libro que acaba de publicar el delicado poeta donostiarra Manuel Munoa.

Los lectores de LA BASKONIA conocen al autor por los correctos y sentidos versos que en estas columnas se han publicado, algunos de ellos saturados de sabor euskaldún y esta modalidad que debería destacarse como nota dominante en nuestros escritores, se señala en la segunda parte de las nuevas producciones de Munoa con los siguientes motivos:

*El navío, El viejo pescador, Juego de bolos, El sembrador, Regata de traineras en San Sebastián, La ciudad bella, Una puesta de sol, En la barca, Lezo matinal.*

Munoa es un pintor algo triston del paisaje basko, porque en parte, es también la impresión que a veces ofrece nuestra naturaleza; pero sin que esto importe un velado reproche, ni mucho menos, el colorismo no debe discutirse, porque bien puede influir en la visión que experimente el artista en el momento de la concepción; pero todas sus composiciones se distinguen por un sello de elegancia y una sonoridad rítmica, entonada y agradable.

Dé los actuales poetas baskos que escriben en castellano es indudablemente Manuel Munoa el que más delicadamente interpreta los motivos euskaros.

**"Artagan-Mendi"**

Encuétrase de regreso en el puerto de La Plata este buque-escuela bilbaíno, que ha realizado un feliz viaje.

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción al apreciable oficial de dicho barco, don Jesús Bavio, profesor de a bordo, que ha tenido la fineza de ser portador de cariñosos recuerdos de amigos de la patria lejana.

La visita de nuestros marinos nos produce la impresión que nos acercan al Cantábrico.

**Cambio de firma**

Con el propósito de ampliar sus negocios, el señor Marcial J. Echaide, acaba de formar una nueva sociedad colectiva, que girará bajo la razón social de: Echaide, Meaza y Cía., que se hace cargo del activo y pasivo de la firma anterior.

Componen la firma los señores Marcial J. Echaide, Emeterio Meaza e Isidro Meaza, como socios activos y con el uso de la firma los dos primeros y en calidad de comanditario el tercero.

**Pasajeros**

Han llegado de Europa: J. Otacehé, R. Urrutia y señora, A. Chapar, H. Etehecopar y señora, Ugarte y señora, F. Goyeneche, M. y E. Etcheverry, P. y B. Indart, J. Aguerre.

**Compromisos**

Se ha concertado en Córdoba: el enlace de la señorita Berrotarán con el ingeniero Alfredo Olmedo, y el de la señorita Alicia de la Peña con el ingeniero Francisco Zavala.

**Enlaces**

En La Plata, se ha efectuado el enlace de la señorita María Luisa Iparraguirre con el doctor Aníbal Vázquez Gil,

—En Bragado, se realizó el enlace de la señorita Florentina Recalt con el señor Atilio Doleini.

—En casa de la familia de la novia, ha sido decidido el enlace de la señorita Dora R. Bergara con el señor Alberto Canale.

—En Chivilcoy, efectuóse el enlace de la señorita Estrella María Bayugar con el señor Manuel T. Elgoyen.

**El "Reina Victoria Eugenia"**

Según información de la agencia general respectiva, este paquete de la Trasatlántica Española, salió de Cádiz el 11 del corriente con destino a Buenos Aires y escalas.

**Enfermo**

Nuestro distinguido paisano don José de Aldazabal, encuéntrase gravemente enfermo.

Hacemos votos por su mejoría.

**Enferma**

Encuéntrase enferma en la estancia de "La Posta", del partido de Maipú, atacada de gripe, la señora Delfina R. Vda. de Rodríguez, madre política del señor Nemesio de Olariaga.

Los solícitos cuidados de los médicos que la asisten y de los miembros de la familia que la cuidan, parece que han influido para que la enfermedad cediera algo, aunque la gravedad del mal no ha desaparecido aún.

**Pedro Raúl Indart**

El 15 del actual dejó de existir en esta capital el apreciable joven don Pedro Raúl Indart, a la flor de la edad, cuando las ilusiones se mantienen en toda su plenitud.

Las muchas simpatías que gozaba el finado, se exteriorizaron en el momento del sepelio, que constituyó una sentida manifestación de condolencia.

El señor Orozco, alto empleado de "La Previsora", de cuyo personal formaba parte el finado, habló en el cementerio, en términos conmovedores, describiendo las relevantes cualidades que adornaban al compañero que la fatalidad quiso que prematuramente dejara de existir.

Los deudos, han recibido muchos votos de pesar con tan triste motivo.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta ciudad:

Magdalena Larco de Jáuregui, Martín Abarizqueta, Lucas Arana, Bernardo Bordagaray, Carlos Aisaguerre, Ramón Aldunate.

—En Tres Arroyos: Miguel Guruceaga.

**Notas rosarinas**

—La Comisión Directiva del Centro Zazpirak-Bat celebró su primera reunión destinada a la distribución de los cargos para el nuevo período social, habiendo quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, José A. Guraya; Vice, Dionisio Vázquez; Secretario, José M. Mundariz; Pro, Alfonso García; Tesorero, Pedro Bizkay; Pro, J. Infante; Vocales: José Arceigor, Juan Echeagaray, S. Ibañez y E. Gaztañaga.

Los socios del indicado Centro, esperan que la actuación de esta Comisión será fructífera para los fines que persigue la sociedad.

—En el Club de Pelota de la bajada Sargento Cabral, tuvo lugar el domingo 11, otro de los buenos encuentros pelotísticos que de algún tiempo a esta parte vienen presenciando los concurrentes a esta cancha.

Contendieron a 30 tantos, a paleta, Paliano y Valencia contra Camilo y el Porteño, y después de bastantes igualadas y jugadas bonitas por parte de ambos bandos que merecieron nutridos aplausos de las tribunas, ganaron los últimos por diferencia de dos tantos.

Si habríamos de hacer mención de alguno de los jugadores, ya que los cuatro defendieron dignamente sus puestos, diríamos que el héroe del partido fué Camilo, quien en estos últimos tiempos viene haciendo enormes progresos en nuestro sport.

Está visto que estos rivales son dignos entre sí, lo que hace que cada vez que se anuncia algún partido a jugarse por ellos, se vea sumamente concurrida la referida cancha.

—Habiendo regresado recientemente a esta ciudad y reabierto su consultorio médico en la calle Bartolomé Mitre 838, el doctor Eladio Eguren, ya conocido entre nosotros, hicimosle una visita de cortesía en nombre de LA BASKONIA. Fuimos recibidos deferentemente por el distinguido médico, con quien departimos largo rato sobre su viaje a Europa.

El doctor Eguren tuvo amables frases para nuestra Revista, a la que se considera ligado por su ascendencia y afectos.

—Se ha hecho nuevamente cargo de su puesto de Capellán del Huerto el R. P. Manuel Aispuru, quien se había ausentado a San Lorenzo para hacer ejercicios espirituales en el convento que allí posee la orden franciscana.

—Fué nuestro huésped por algunos días, procedente de Santa Fe, el doctor Aguirre, director general de escuelas de la provincia.

**Los Baskos en el Uruguay**

**D. Valentín de Eskobal**

Este buen bizkaino ha fallecido en Paso de los Toros.

Tuvo la virtud de ser un amante hijo de Baskonia a la que honró en todos los momentos.

**D. Leandro de Aranaga y Gorostiza**

A los 29 años ha fallecido en Guadarrama, donde se encontraba accidentalmente el estimado joven don Leandro de Aranaga y Gorostiza, hermano de nuestro amable amigo y colaborador Manuel de Aranaga, residente en Montevideo.

Acompañamos en el sentimiento al atribulado amigo.

**La industria de la conservación de carnes**

Se anuncia un período de gran actividad en los establecimientos industriales de conservación y elaboración de carnes.

La próxima reanudación de las faenas en el saladero de Casa Blanca, de propiedad de don Martín Etehebarne, ha causado en Paysandú la más grata impresión, por las excelentes perspectivas que se dibujan en la esfera de la producción departamental.

Además, el 18 del corriente reanudará su faena anual la poderosa fábrica Liebig, establecida en la capital de Río Negro.

En cuanto a los saladeros La Caballada y La Conserva, del Salto, ya trabajan con bastante actividad.

## PROBLEMAS AGRICOLAS

## Nuevo Silo ideado por el Sr. Juan B. Istilart

El problema de la carestía de las bolsas que entraña importancia tan enorme para nuestros agricultores, ha sugerido al señor Juan B. Istilart, culto compatriota nuestro, residente en Tres Arroyos, la idea de crear un tipo práctico de Silos que está llamado a imponerse, solucionando en gran parte las consecuencias de la desenfadada especulación de las bolsas que esquilda despiadadamente a los agricultores.

El Silo de referencia que reproduce el grabado, tiene la apreciable ventaja de que los materiales que entran en su construcción están al alcance de todos, escapando a la acción especulativa: tirantillos de pino Spruce o tijeras de sauce o álamo en la misma forma que las que se hacen para el maíz ordinariamente; eso es todo.

Estos tirantillos se unen entre sí con alambre de cerco a los que se atan cañas de maíz secas, formando una pared circular. Se rellena el piso con paja bien seca y se termina esta parte de la construcción con un forro de arpillerá bien cosido que cubra perfectamente el interior. Se obtiene con esto una bolsa gigantesca.

Se termina el conjunto, haciéndole un techo de paja como el usado en los ranchos, dejando una abertura para la entrada del grano.

Los gastos de construcción se calculan en 60 pesos por madera: 40 por alambre número 12; 60 por arpillerá y 10 por clavos, etc., lo que hace la suma de 170 pesos moneda nacional. Las dimensiones corrientes son 6 metros de diámetro y otro tanto de altura, almacenando en ese volumen 1.100 quintales de avena o 1.500 de trigo.

La carga se hace con baldes volcadores, como los usados para sacar agua de los jagüeles, o con una noria rústica movida por un malacate o motor de nafta, como lo hace el colono Christiansen de Copetonas con todo éxito.

El agricultor que almacene su grano en estos depósitos lleva la enorme ventaja de poder esperar a que las bolsas bajen de precio, para cuando venda su cosecha. Tiene además las ventajas siguientes:

En la faena de la trilla, una economía de quinientos centavos por quintal como consecuencia de la supresión de los bolseros, cosedores, romaneadores, apiladores e hilo.

Los diversos movimientos que necesitan las bolsas desde la chacra al puerto, no cuestan hoy menos de diez centavos por quintal. El manejo mecánico del cereal reducirá este gasto a tres centavos. De ahí una economía de siete centavos.

El silo llena a la vez, el papel de envase y de galpón. Economía de galpón. El cereal es almace-



nado y puesto en seguridad, a medida que se trilla. Con el sistema de ensilaje, el agricultor, una vez trillada y asegurada su cosecha, puede ocuparse en mejorarla y reducirla a tipos de mercado. Le basta para ello construir otro silo contiguo, y trasegar el grano después de haberlo limpiado, clasificado, aventado, secado o separado, según los casos, y estas operaciones, para las cuales no rigen los apuros de la cosecha, las puede realizar económicamente con los elementos de trabajo de la misma chacra. De aquí resulta una ventaja muy importante: la supresión de todos los intermediarios parasitarios que viven y medran de la falta de uniformidad en los tipos del cereal y de sus defectuosas condiciones. El silo o la troje, permiten combatir eficazmente a los insectos que atacan los granos, inyectando en su masa sulfuro de carbono, aire caliente, etc.

Quedan completamente eliminados los daños causados por los ratones (que con el envase son daños muy importantes) por cuanto estos roedores no pueden hacer galerías ni nidos en el movable elemento que es el trigo a granel.

La carestía de carros en la campaña durante los primeros meses del año, nace de la necesidad de acarrear, cuanto antes, de la chacra a su galpón o a la estación la inmensa cantidad de cereales que están a la intemperie. El silo, permite la desahogada evacuación de los productos, abarata el transporte y lo regulariza no sólo entre la chacra y al estación, sino también entre ésta y el puerto. La seguridad, la conservación y el mejoramiento del cereal, que el ensilaje permite, facilitarán grandemente el crédito agrícola.

Reproducimos con el mayor agrado las consideraciones que preceden, hechas por un autorizado ingeniero agrónomo en un colega de la mañana, con el propósito de contribuir a la divulgación de dicho procedimiento, cuya generalización importaría un progreso inmenso en nuestras prácticas rurales.



## ALABA

### NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El ilustrísimo señor obispo de esta diócesis ha hecho los siguientes nombramientos eclesiásticos: Cura ecónomo de Astigarreta, don José A. Insausti y Ariztimuño.

Idem íd. de Baliarrain, don Miguel Goikoechea y Altolagirre.

Idem íd. de Gatika, don Pablo Zamarripa y Uraga.

Idem íd. de Leorza, don Jerónimo Sarriegi y Aranburu.

Idem íd. de Urduliz, don Serafín Sagarna y Amorrortu.

Coadjutor de Amezketa, don Martín A. Jauregi y Arratibel.

Idem de Galdakano, don José María Urrutia y Arrieta.

Idem de Ernani, don José C. Iturrioz y Tellería.

Idem de Mungia, don Valentín Markaida y Maurika.

Idem de San Salvador de Valle, con residencia en La Arboleda, don Francisco Inchaurreaga y Gorroño.

Idem de Usurbil, don José Justo Elorza y Oyarzabal.

Sochantre y director del canto litúrgico de Santa María de Urizarri (Durango), don Miguel Unamuno y Ereña.

### UN NOMBRAMIENTO ECLESIASTICO

Ha sido nombrado beneficiado de la Catedral de Sevilla, el sacerdote vitoriano don Máximo de Retana.

### ASAMBLEA DE JUVENTUDES BASKAS

Las comisiones de numerosas entidades baskas, han celebrado en Vitoria una asamblea importantísima.

Se trató en principio de establecer estrechas relaciones entre los baskos peninsulares y los residentes en América.

Se indicó también la conveniencia de incorporar a la mujer a la vida nacionalista, mediante la fundación de instituciones a su cargo, tales que la Cruz Roja baska, el Roperio Basko y otras de carácter social y nacional. De esta discusión resultaron acuerdos de grandísima importancia por cuanto interesan a la educación del niño, confiada en su parte más íntima y más principal a la madre.

El señor Irujo hizo una moción escrita que comprendía importantes proposiciones, que fueron recibidas por los asambleístas con muestras de aprobación.

Otros representantes de Juventudes mocionaron también dentro de los fines patrióticos que motivaba aquella reunión.

Clausuró la asamblea el Sr. Guruzera con un fogonazo.

so discurso en euskera y después de prodigarle al final una ruidosa ovación, cambiaron los concurrentes cariñosas despedidas, y en medio del mayor entusiasmo, lanzando patrióticos vivas, partieron pacíficamente para sus respectivos puntos de procedencia.

### FALLECIMIENTO

A una sentida demostración de duelo dió lugar en Vitoria la conducción de los restos de don Luis de Sustaeta, desde la estación del Norte al cementerio de Santa Isabel.

## BIZKAIA

### CAMARAS FRIGORIFICAS

Desde hace años se estudia en Bilbao el problema de surtirlo de carnes de ganado vacuno, procedente de la Argentina.

Se hicieron ensayos llevando ganado vivo, pero no dieron resultado. Se pensó en las cámaras frigoríficas y aun comenzó la construcción de un edificio a este objeto destinado, pero tampoco se llevó el proyecto a la práctica.

Es decir, que este segundo proyecto va a realizarlo una casa inglesa, que tiene establecimientos en Lisboa y Barcelona, funcionando con buen resultado. Para ese objeto, ha adquirido terrenos en Uribitarte, donde instalará los pabellones frigoríficos que servirán de depósito para las carnes y aves que serán importadas de la Argentina continuamente.

Y se asegura que el nuevo servicio empezará en Abril y abaratará el precio de la carne en un cincuenta por ciento.

Los diarios bilbaínos comentan favorablemente que al fin se realice tan cacareado proyecto.

### EN ARRIGORRIAGA

Gran lucimiento alcanzaron los actos celebrados en este pueblo para conmemorar la batalla de Padura.

### BANQUETE

El culto médico y baskófilo escritor don Alberto de Achika Allende, que de tiempo atrás viene realizando una alta labor espiritual escribiendo y dando conferencias, acaba de ser obsequiado en el hotel Arana, con un banquete organizado por un grupo de fraternales admiradores.

Al ofrecerle el homenaje el señor Quadra y Salcedo, puso de relieve la noble misión que el escritor viene a desempeñar en toda sociedad culta.

Después de nuevas y levantadas frases de los señores Mourlane-Michelena y Zuazagoitia, el señor Achika Allende agradeció el homenaje con palabras sentidas y elocuentes.

### EN BERMEO

Se ha verificado la inauguración del nuevo edificio del Sindicato Agrícola.

### EN DURANGO

Se celebró la anunciada Junta General en la Agrupación de Obreros Baskos para dar a conocer los últimos detalles y gestiones de la Junta para la implantación de la Cooperativa.

### EN ONDARROA

Ha sido obsequiado con un banquete el joven pintor don José Benito de Bikandi, con motivo del triunfo alcanzado recientemente en Bilbao con su exposición.

### EN GERNIKA

Se celebró un animado banquete para conmemorar la batalla de Arrigorriaga, asistiendo muchos comensales.

### COMPañIA NAVIERA SOTA Y AZNAR

Vemos en un colega bilbaíno que la cuestión del dividendo de esta Compañía será de 80 pesetas por acción.

### GRAN TEMPORAL

Las informaciones telegráficas vuelven a acusar un violentísimo temporal desencadenado en el golfo de Bizkaya.

### BOTADURA DE UN NUEVO BARCO

El 9 de Diciembre último, se verificó en Bilbao la botadura del nuevo vapor "Jerónimo Ibrán", construído por los astilleros Ardanaz.

Las características de dicho buque son las siguientes:

Eslora, 63 metros; manga, 9.32; puntal, 4.40; carga total, 1.200 toneladas; máquina de triple expansión, de potencia de 550 HP.; diámetro de la caldera, 3.06 metros; longitud, 3.50; marcha del buque en carga, nueve millas.

Clase del buque, primera letra del Lloy's.

Momentos antes de verificarse la botadura, el "Jerónimo Ibrán" fué bendecido por el cura párroco de Erandio, don Francisco Biziola, siendo madrina doña Angela de Landecho de Gortazar, en representación de la señorita María Teresa Junquera, sobrina del armador.

Asistieron al acto el comandante de Marina señor Barreras, el ingeniero naval de la Armada señor Concas, consejeros de la factoría Ardanaz, el personal de los astilleros y otras muchas personas.

Terminada la botadura, los concurrentes fueron obsequiados con un refrigerio, y después recorrieron las oficinas y talleres.

### ERNESTO DE ZULUETA Y SAMA

Ha dejado de existir el ex diputado a Cortes don Ernesto de Zulueta y Sama, persona conocidísima en Bilbao.

### NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao:

Fernando de Batarrita y Makoaga, Vicenta de Olivares y Zabala, Angel de Laiseka y Oronoz, Luis Cámara y Turiso, Felicia Damborenea y Urtiaga.

—En Arrangudiaga: Natalia de Paragazaurtundúa y Solaun de Salazar.

—En Ermúa: Eduardo de Irala e Irala.

—En Bermeo: José de Lairralde.

—En Gernika: Hilaria de Zubiaga.

## GIPUZKOA

### "CHANTON-PIPERRI"

Las representaciones de esta ópera en el Teatro de Bellas Artes de San Sebastián, han constituído un verdadero acontecimiento.

El Coliseo hallábase repleto de concurrencia que ovacionó constantemente a los intérpretes: Carmen Floria, Arruti, Zubizarreta, Olaizola, el director de orquesta, señor Esuaola, coros y autores.

### HOMENAJE A LOS REMEROS

Tuvo lugar en San Sebastián el acto de entregar las banderas a los remeros vencedores en las regatas de Bilbao.

Desde las primeras horas de la mañana se notaba en la parte vieja gran animación.

La Cofradía de mareantes Euzko-Echea y todas las sociedades populares, así como gran número de casas del barrio de la Jarana, se hallaban engalanadas.

A la hora convenida salió la comitiva de la Unión Artesana, precedida por dos bandas de música, dirigiéndose al Ayuntamiento, donde fueron recibidos por el alcalde, señor Agirreche; el comandante de Marina y los concejales señores Imatz, Irazoki, Marcellan, Peña, Ezkurdia e Iraola, una Comisión de la Cofradía de mareantes y otra del Club Náutico.

El presidente de la Unión Artesana hizo entrega de la bandera al señor Agirreche, pronunciando sentidas frases en honor a los remeros vencedores.

Acto seguido dicho señor hizo entrega de la bandera y del diploma a Kiriko, y de las medallas al resto de los remeros.

A requerimiento del público salieron los remeros al balcón, acompañados del alcalde y los concejales, estallando entonces una formidable ovación.

La banda municipal tocó en aquel momento el "Gernikako Arbola".

Terminado el acto, la bandera fué conducida a la Cofradía de Mareantes, donde quedó depositada.

El diploma es obra de un empleado de la Diputación; está hecho a pluma, con orla decorativa y los escudos de Bizkaya, Gipúzkoa y Donostia, y alegorías de la provincia.

### LAS CONFERENCIAS DE EUSKAL-ESNALEA

Don Ignacio de Arteche, médico de Motriko, ha dado su anunciada conferencia en San Sebastián, acerca de el tema "Gure gaitzak".

Expuso verdades dolorosas, pero cuya divulgación es necesaria.

Las enfermedades que más estragos causan en nuestro país, son la tuberculosis, alcoholismo y avarosis.

De 1910 a 1915 hubo 34.986 nacimientos, por 20.393 defunciones. De éstas el 19 por 100 corresponde a los niños.

Rubner señalaba el 15 por 100 como una proporción excesiva, y Gaubert afirmaba que 330 niños de cada 1.000 defunciones en quince años era argumento para comprobar la debilidad de una raza. Esta proporcionalidad en el País Basko se eleva a más del 60 por 100.

La fracción ciudadana ha contribuído grandemente a quebrantar la virilidad de la raza.

Los núcleos populosos han agudizado los vicios propios e incorporado los extraños.

El servicio militar y la repatriación de los indios han contribuído también a contaminar la raza.

Otro de los pecados del país es de la gula.

El basko necesita comer mucho; pero come y bebe más de lo necesario.

La comida más razonable sería la de leche, huevos y agua; pero no se conforman los baskos con ella.

¿Quién no recuerda las famosas comidas de los azeitianos?

Combatió la desmedida afición a la sidra y a la "patharra", por parte de las mujeres, que se alcoholizan insensiblemente.

El modo de concertarse los matrimonios es otra de las causas de la debilidad de la raza.

Los aristócratas, a espaldas de las leyes fisiológicas y de la voluntad de los contrayentes, conciertan muchas veces matrimonios con el único fin de unir pergaminos a pergaminos y talegas a talegas.

Muchas veces, los labradores conciertan bodas, sin que los novios siquiera se conozcan.

Censuró el "nodricismo" como vehículo de enfermedades contagiosas.

Andalucía exporta toreros y aceitunas; Castilla, trigo y políticos avisados; Galicia, afladores, y el País Basko—dijo,—nodrizas a Madrid y Barcelona. Esto debe ser motivo de sonrojo para nosotros.

El disertante fué muy felicitado.

### EN EIBAR

Donde se agitan las pasiones de todos los partidos avanzados, además de celebrarse la fiesta patronímica de San Andrés, los organismos nacionalistas celebraron varios actos en conmemoración del aniversario de la muerte de Sabino de Arana y de la batalla de Padura.

Después de celebrada la misa, en el Batzoki se obsequió con un "lunch" a los maestros del grupo coral.

A las once de la mañana, y siguiendo tradicional costumbre, tuvo lugar en la plaza de Unzaga un concierto musical, amenizado por la banda municipal que ejecutó escogidas piezas de su repertorio. El paseo estuvo repleto de público, destacándose el elemento femenino.

Por la tarde, en el salón del Batzoki, el señor Enrique de Ornetá dió una conferencia patriótica en la que desarrolló los motivos que aquel día se celebraban.

Habló de la urgencia con que los tiempos demandan que nos preocupemos de la cuestión social, incorporando al programa nacionalista soluciones modernas.

Al terminar su conferencia, resonaron grandes aplausos, que se reanudaban sin cesar, siendo felicítadísimo el conferenciante.

—Ha causado gran sorpresa el conflicto surgido en la importante casa "Industrial Orbea".

El origen parece que es el siguiente:

Hacia mediados de octubre, y ante la posibilidad de importantes contrataciones, queriendo la "Industrial Orbea" conocer el costo de la mano de obra, invitó a todos sus obreros a que hicieran las peticiones que estimaran prudentes, ante la carestía de la vida. Esta petición, como cuantas se han hecho en esos talleres, fué recogida y transmitida a los patronos por la Junta social de los mismos talleres, entidad nombrada por los mismos obreros y reconocida por los patronos.

Cuantas peticiones formularon los obreros fueron aprobadas por los patronos, firmando en su consecuencia estas importantísimas contrataciones con casas norteamericanas.

No ha pasado mes y medio, cuando 70 obreros de la "Industrial Orbea", afiliados a la Casa del Pueblo, han roto ese compromiso libremente contraído por ellos, dirigiendo, por medio del Sindicato metalingüístico, nuevas peticiones.

Molestó grandemente esta informalidad a los patronos, quienes, no obstante la conformidad de la mayoría de los obreros a seguir trabajando con los salarios y disciplina existentes, sin ingerencia de elementos extraños, han cerrado todos sus talleres de Eibar y Placencia.

Dieese que otras fábricas importantes, asqueadas ya por las impertinencias socialistas, secundarán la actitud de la casa Orbea.

El conflicto que se avecina puede ser muy serio; pero como la "Industrial Orbea" abastecía a todo Eibar de cachas para pistolas y revólvers, y de

cañones a la fábrica "Garate, Anitua y Compañía", repercutirá en todos ellos.

Las consecuencias perturbadoras del sindicalismo empiezan a diseñarse gravemente en este pacífico público.

Es doblemente censurable la actitud de los obreros de la "Industrial Orbea", cuando éstos han sido seguramente los industriales que más han considerado siempre a sus trabajadores.

Recordamos al respecto, que en LA BASKONIA se reprodujo hace muchos años, un modelo de casa para obreros, creado por los Orbea, con muy ventajosas condiciones de adquisición. Y tampoco hemos olvidado que los trabajadores de los industriales citados constituían un ejemplo de unión; pero como la corriente ácrata del presente arrasa con todo, perjudicando a fin de cuentas al obrero competente y honesto, y desvinculándose de la cordialidad afectiva que debe existir entre patronos y obreros, no será extraño que la deslealtad citada cree un serio conflicto a la clase obrera de este pueblo que se ha distinguido como trabajador bien remunerado.

### LAS CANTINAS ESCOLARES

Con asistencia de las autoridades, ha tenido lugar en San Sebastián el acto oficial de la reapertura de las cantinas escolares.

El acto se realizó en el grupo de Amara.

### EN OÑATE

Celebróse en el Batzoki una velada baskófila, haciendo uso de la palabra Satarka y el ex diputado por Barakaldo señor Epalza, abogando éste por la estrecha unión de los baskos.

Ambos fueron muy aplaudidos.

### EN PASAJES

Ha disminuido, a causa de la baja del cambio, la exportación de vinos.

—En Pasajes ha sido hallado el cadáver del marineró Juan Martín, quien hallándose días pasados en su lancha y a consecuencia de una zozobra violenta de ésta, cayó al agua, pereciendo ahogado.

### ZARAUTZ

Se celebró en el Batzoki la primera de las veladas anunciadas, representándose la preciosa comedia "Iziartxo", que alcanzó una esmerada interpretación por parte de las señoritas Trece y Aizpurua.

La señorita Felisa de Ostolaza ejecutó diversas composiciones baskas al piano.

—A las dos de la madrugada se declaró un violento incendio en el edificio del Golf Club, de esta villa.

Como el citado Club se halla instalado a bastante distancia del pueblo, no fué posible enviar auxilios con la rapidez debida, y el edificio quedó reducido a cenizas.

### EN ANDOAIN

Se ha celebrado, con mucho lucimiento, la inauguración de una nueva fábrica de muelles para ferrocarriles y automóviles.

Esta fábrica está construída y montada con arreglo a los últimos modelos de instalación, y constituye, desde luego, un gran avance en el progreso de la industria baska.

Bendijo la fábrica el párroco de la iglesia parroquial.

Figuraban, entre otros concurrentes al acto, las señoritas de Zaldúa, Goya, etc.; las señoras de Iruetagoiena y viuda de Loinazel, el alcalde de An-

doain y los señores Moleda, Lasarte, Irazu, Zalakain, don Braulio Rezola, don Antonio de Iruretagoyena, don Ciriaco de Irigoyen, presidente del Consejo de Administración y don Manuel Legarra.

#### CONTRA EL ALZA DE LOS ALQUILERES

En San Sebastián se organizan Comisiones de vecinos para evitar ante los administradores y propietarios de casas que no eleven los precios de alquiler que dificultan gravemente la vida.

El gobernador interviene en las justas aspiraciones de los inquilinos para tratar de "conmover" a los propietarios.

#### ENTRE ATENEISTAS

El Ateneo de Donostia ha concertado con el de Bilbao un intercambio cultural.

Conferenciantes bilbaínos vendrán a Donostia y disertantes donostiarros irán a Bilbao.

#### NOMBRAMIENTO

Por unanimidad ha sido nombrado jefe de la Sección de Gobernación de San Sebastián el opositor don Daniel de Amilibia.

### NABARRA

#### EN MEMORIA DE ARANA

En la capilla de San Fermín, de la iglesia de San Lorenzo (Pamplona), se celebró un funeral de cabo de año en memoria de Arana-Goiri.

El Orfeón de la Juventud Baska tomó parte principalísima en el acto, interpretando diversas composiciones.

El acto fué presidido por las autoridades de la Comisión Nacionalista Baska y asistió a él numerosísimo público.

#### CANTINAS ESCOLARES

Se han inaugurado con asistencia de las autoridades locales, las cantinas escolares, sirviéndose una buena comida a 200 niños.

#### PAN, FALTO DE PESO

El Alcalde de Pamplona está tomando medidas para verificar el peso exacto del pan, a fin de castigar duramente a los panaderos que estafen al público.

#### UN HOSPITAL-SANATORIO PARA NIÑOS POBRES

Parece ser que el legado de doña Angela Molinero va a ser invertido en la fundación de un hospital-sanatorio para niños pobres, en Pamplona.

#### FIESTA BENEFICA

Con objeto de recaudar fondos para la Casa de Misericordia, se celebró en el Frontón Euskal-Jai, de Pamplona un partido de pelota, en el que han contendido Irigoyen y Campos contra Patricio y Errezabal, ganando los primeros.

Los fondos recaudados íntegramente fueron destinados al objeto enunciado.

#### LA FESTIVIDAD DE SAN SATURNINO

Con el ceremonial de costumbre tuvo lugar en Pamplona la fiesta anual de San Francisco Javier.

La corporación provincial fué recibida como de costumbre en el vestíbulo de la iglesia por el párroco y cabildo de la misma.

La misa fué cantada por el Orfeón Pamplonés, predicando el párroco de la iglesia de Santa María de Sangüesa.

A las dos de la tarde tuvo lugar un banquete al que asistió el gobernador civil y demás autoridades.

#### LOS OBREROS DEL CAMPO

La Federación de Sociedades Obreras ha acordado celebrar mítines para hacer propaganda en favor de los obreros del campo, los días 7, 8 y 9, en Fitero, Cintruénigo, Corella, Milagro, Castejón, Aoiz, Falces, Peralta y Tafalla.

### LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### IROULEGUY

Herri huntan egon gira bartze herrietako berrien beha kontseiluko bozken gainean. Oraí da gure mintza aldi.

Bagituen bi kontseiluko hilak, bat gerlan, gaizo Iachiniki! bertzea eritasunez, gaizo Mendy! orok, orotan maite zituzten gizonak.

Heyen ordain hautatu dituzte, kontseiluko ziren zaharrek, bi lagun: Uhalde gaztea eda Landroy: biak gizon prestuak eta orotaz estimatuak.

Zaharrak ala berriak oro onhetsi dituzte herriko botz emailek. Eri, zahar eta phorroska bakhar batzu salbu, oro izan dira botz emaiten.

Berrogota hemeretzi botz emaile ziren eta kontseiluko bakhotzak ukan ditu berrogota hemeretzi hotz.

Zer gauza ederra! zer batasuna!

Yaun kaseta egilea heya izenda daukuzu Eskual-Herrian hertze herri bat bozka horiek gisa berian pasatu direna? Etzauzu aise izanen!

Beraz biha Iroulégiko botz emaileak eta herri hortako kontseilua!

#### KOKILLO-IBAR

Eder da bakhoteha bere hreriarri eteheki izatia; hortan ihourk ez du edirenen erraitekorik; bena ez da iaizu herri aizo batez phu egitia beharbeno haboro.

Sortzez eta odolez Biarnes den Santa Graztar batetik erran dere Sante Graztarrer thipil thipila: Arountu leiket Uskaldun izaitea!

Santa Graztarrak Uskaldun dira eta Uskaldun odol garbio, ezti achouriak bezala honnez boun bena bizarro ere hala behar denian.

Santa Graziako Biarnesak hori ikhousi du, bai eta... boragatu ere.

#### EYHALARRE

Herri aiphatia bozka egunetan! Gerla handia arte huntan gertatu izaa gatik, ez dira ahantziak jandarma eta soldadoen metatziak horgo gizon chikin batzuzin zaintzeko.

Fuera egorri dituzte betikotz ete errepublikano churiak nausitu dira handizki; denak adin eta bihotz hoberenian dira, eta zembat atehikiak elgarri. Eintsegu guziak debaldetan izan dira leihaltasun horren hausteko. Horiek dire gizonak. Urria baliodute holako gizonak.

#### UREPELE

Bizia kario; soinekoak oinetakoak bredin, eta futcho, batzuek denak merke nahi. Nola othe bada? Ori orduan errechenerat jo, den lekhitik har, batere izitu eta durduzatu gabe, bekokiaren izaitea aski. Bazautzue hori? Babainan, gezurtia maingua eta bertze hura, goiz edo berant hatzemanik daude, erran zaharra da. Hola gertatu da hemen ere norbeiti.